



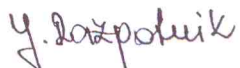
IZJAVA RECENZENTKE

Recenzentka dr. VERONIKA ROT GABROVEC izjavljam, da sem opravila strokovni pregled učbenika v dokončnem formatu z naslovom *WAY UP INTERMEDIATE*, Založbe Rokus Klett ter da je predlog učbenika v celoti ustrezen.

Datum: 23. 12. 2009

Podpis recenzentke: _____



I. PODATKI O ROKOPISU		
Naslov rokopisa:		
WAY UP INTERMEDIATE		
Vrsta rokopisa:		
UČBENIK		
Avtor/ Avtorji:		
Joanne Colie		
Založba:		
ROKUS KLETT, d. o. o., Stegne 9b, Ljubljana		
Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:		
<input type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje <input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami <input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> gimnazijsko izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> splošno <input checked="" type="checkbox"/> strokovno <input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem <input type="checkbox"/> srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje <input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje <input type="checkbox"/> drugo:		
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Letnik: 1. in 2.
Gimnazijsko izobraževanje	Angleščina	Število ur: 210
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Letnik: Število ur:
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Število ur:
II. VRSTA RECENZHE		
<input checked="" type="checkbox"/> Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje <input checked="" type="checkbox"/> Ocena metodično didaktične ustreznosti <input type="checkbox"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa: 23. 12. 2009	Podpis odgovorne osebe založnika: mag. Jelka Razpotnik	
Žig	 <small>Založba Rokus Klett, d.o.o. Stegne 9b, 1000 Ljubljana</small>	

III. PODATKI O RECENZENTU	
Ime in priimek:	Veronika Rot Gabrovec
Izobrazba:	univ. dipl. prof. angl. in nem., mag. (angl. literatura), dr. (jezikoslovje)
Strokovni naziv:	svetovalka (mentor, svetovalec, svetnik)
Znanstveni naslov:	lektorica (redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)
IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA	
Avtorstvo gradiv: <ul style="list-style-type: none">▪ ROT GABROVEC, Veronika (ur.), SCHLAMBERGER, Nika (ur.), TRKOV, Joži (ur.). <i>Angleščina : bralno razumevanje ter poznavanje in raba jezika, Zbirka maturitetnih nalog z rešitvami 1995-2003</i>, (Maturitetni izpiti). Ljubljana: Državni izpitni center, 2004. 381 str.▪ ROT GABROVEC, Veronika. Kako smo delali maturo (in preživeli). Angleščina na maturi = How we wrote the matura (and survived). <i>English in the matura. Šol. kron.</i>, 2005, letn. 14(38), št. 2, str. 333-339.▪ ROT GABROVEC, Veronika (ur.), SCHLAMBERGER, Nika (ur.), TRKOV, Joži (ur.). <i>Angleščina, Slušno razumevanje: zbirka maturitetnih nalog z rešitvami 2001-2005</i>, (Maturitetni izpiti). Ljubljana: Državni izpitni center, 2006.▪ LÁZÁR, Ildikó (ur.), ROT GABROVEC, Veronika (avt.) et al., <i>Developing and assessing intercultural communicative competence : a guide for language teachers and teacher educators</i>, (Languages for social cohesion, Language education in a multilingual and multicultural Europe). Graz: Centre europeen pour les langues vivantes, Conseil de l'Europe, 2007.▪ ROT GABROVEC, Veronika. Z Alico v čudežni deželi nebesednega. V <i>Razmerja med slikovnimi in besednimi sporočili</i>, Zbornik Bralnega društva Slovenije. Ljubljana; Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2009. Str. 25 – 45.	
Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo: <p style="text-align: center;">Recenzentka številnih učbenikov in učbeniških kompletov (<i>Prospects, Cutting Edge</i>, serije <i>New Headway</i> itd.)</p>	
Druge aktivnosti: <ul style="list-style-type: none">• Zunanja ocenjevalka za splošno maturo iz angleščine.• Do septembra l. 2008 deset let članica in v prejšnjem mandatnem obdobju predsednica Republiške predmetne maturitetne komisije za splošno maturo iz angleščine.• Koordinatorica in izvajalka seminarjev za profesorje in profesorice angleščine v okviru stalnega strokovnega spopolnjevanja. (članstvo v komisijah, mentorstvo ...)	

V. PISNA OCENA

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

V prilogi.

VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti:

ustreza

delno ustreza

ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

da

ne

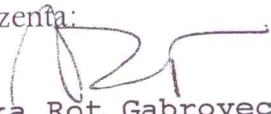
VII. DODATNE OPOMBE

V prilogi.

Datum:

Ljubljana, 23. 12. 2009

Podpis recenzenta:


Dr. Veronika Rot Gabrovec

dr. Veronika Rot Gabrovec
Filozofska fakulteta, Ljubljana
Oddelek za anglistiko in amerikanistiko

Priloga

Pisna ocena učnega gradiva **WAY UP INTERMEDIATE**

Avtorica: Joanne Collie
Založba: Rokus Klett, d. o. o.
Leto izdaje: 2010 ?

V pregledu sem imela prvi iztis (delovno verzijo) in kasnejšo elektronsko različico popravljenega izvoda učbenika *Way Up Intermediate*, na ogled pa sta mi bila dana tudi rokopis delovnega zvezka in elektronska različica rokopisa priručnika za slovnico. Spremljajočih gradiv sicer v pričujoči recenziji ne ocenjujem, so pa nedvomno pomembna kot smiselno dopolnilo učbenika.

1. Vsebina

1.1 Ali knjiga odseva vsebine, ki jih predpisujejo oz. priporočajo veljavni dokumenti?

Za pouk angleščine v gimnaziji sta v Sloveniji ključna dokumenta aktualna *Učni načrt* in pa *Predmetni izpitni katalog za splošno maturo iz angleščine (PIK)*. Veljavni *Učni načrt za angleščino za splošno, klasično in strokovno gimnazijo* (Eržen et al: 2008) je bil napisan precej usklajeno z evropskimi priporočili za pouk tujih jezikov (*Common European Framework of Reference for Languages*, 1996, v nadaljevanju *CEFR*), na katerega se od l. 1998 dalje običajno sklicuje tudi *PIK*.

V času, ko sem pregledovala učbenik *Way Up Intermediate*, sem po naključju dobila v roke tudi prvi osnutek novega *Predmetnega izpitnega kataloga za splošno maturo – Angleščina (PIK)*, ki bo veljaven od spomladanskega roka 2012. Čeprav je slednji dokument še delovna verzija in torej še nepotrjen, temelji na omenjenem veljavnem učnem načrtu ter napoveduje določene spremembe v zasnovi maturitetnega izpita, zato je smiselno, da učbenik *Way Up Intermediate* - ki bo po vsej verjetnosti v rabi tudi leta 2012 in še kasneje - vsaj bežno premotrim tudi z vidika teh napovedi.

Vrste besedil: Uporabniku je skladno z *UN* in *PIK* v učbeniku na voljo široka paleta različnih besedil: pobrani so z elektronskih medijev, iz časopisov in revij, uporabljeni so obrazci, pisma, vprašalniki, med avdiovizualnimi pa televizijski in radijski program (avdio posnetkov nisem imela, sodim po seznamu vsebin v učbeniku).

Tipi nalog: Naloge v učbeniku in v spremljajočih gradivih precej odsevajo zasnovo maturitetnih testov, vendar pa na srečo niso zgolj pripravljalni poligon za maturo, ampak med njimi najdemo tudi naloge, kakršnih v trenutnih maturitetnih polah ni. Konec koncev tudi *PIK* (novi in stari) predvideva različne tipe nalog in s tem skuša preprečiti monotonost pri pouku in pripravah na maturo (pa čeprav dejanska izbira v izpitnih polah (žal) ne odseva nujno vseh možnosti, ki so na voljo).

Če med besedili v učbeniku česa ne najdem, je to leposlovje, manjkajo torej tudi naloge, ki zahtevajo interpretacijo umetnostnih besedil. Predvidevam, da se razlaga tega dejstva skriva v podatku, da je učbenik pisan za *intermediate* stopnjo, torej prvi in drugi letnik gimnazije. S književnostjo se učitelji angleščine praviloma začno intenzivneje ukvarjati v tretjem letniku srednje šole, v prvih dveh letnikih pa - vsaj nekateri - sami izberejo besedila in pripravijo gradiva, ki so primerna stopnji znanja in zrelosti njihovih dijakov.

Tematska področja: *PIK* navaja, da se predpisane teme navezujejo na osebno, izobraževalno, javno in zaposlitveno področje (torej na tematska področja, ki jih priporoča *CEFR*). Že pri pregledu kazala učbenika *Way Up Intermediate* lahko ugotovimo, da vse obravnavane teme zlahka uvrstimo na omenjena področja (morda je še najbolj izmisljivo zaposlitveno področje, a to je ob profilu uporabnika učbenika tudi razumljivo).

1.2 Uporabniki

1.2.1 Učitelji

Učbenik bo nedvomno zelo všeč tistim učiteljem, ki imajo radi obravnavo slovnice. Precej je razlage pravil, dodatnih možnosti za lastno ubesedovanje le-teh in za navajanje ustreznih zgledov, učbenik pa spremlja tudi knjižica s slovensko in angleško razlago ustreznih slovničnih poglavij.

Obenem bo učbenik verjetno ustrezal tudi tistim učiteljem, ki slovnice ne postavljajo na prvo mesto. Kot sem omenila že v razdelku 1.1, je v učbenik vključenih veliko različnih razgibanih tematskih sklopov, ki bodo učitelju omogočili raznolike komunikativne dejavnosti.

Potrebno se mi zdi še posebej opozoriti na enote med posameznimi moduli, ki so namenjene pripravi na izpit. Smiselno se mi zdi, da so v naslovu razdelkov omenjene »*skills and exam training*«, torej različne spretnosti in tehnike reševanja nalog in ne le spretnosti, ki naj bi jih potrebovali za slovenski maturitetni izpit iz angleščine. Učbeniki se prepogosto osredotočajo le na en tip izpita, življenje in učenje pa vrhunca ne dosežeta z maturo (ali katerikoli drugim izpitom), naše znanje ter razumevanje snovi sta preverjana tudi (oz. še zlasti) kasneje. Spretnosti, ki jih je potrebno razvijati pred spopadom z izpiti in testi, so skupne različnim vrstam in formatom testov. Avtorica skuša učence sistematično pripraviti na reševanje različnih vrst nalog, spretnosti gradi postopoma, učenca opozarja na že prej pridobljeno znanje in uzavešča tehnike reševanja.

1.2.2 Učenci

Ciljni uporabniki učbenika so nedvomno mladi. Za razliko od nekaterih pri nas dodobra uveljavljenih učbenikov, ki se uporabljajo na tej stopnji, so teme zelo očitno blizu najstnikom: družina, komunikacija s starši, šola, prijatelji in svet zabave, pa tudi vprašanje varovanja okolja, svet medijev in podobno. Obravnavane so na način, ki je mladim blizu. Generacijo »digitalnih domorodcev« (kot jih v svojih člankih imenuje Američan M. Prensky) pač zaznamuje tudi skorajda prirojena raba prenosnih telefonov, elektronskih medijev itd., in to se odraža tudi v obravnavanem učbeniku pri naboru tem, besedil in nalog. Pošiljanje SMS sporočil, spletni blogi, ob tem pa vsem prepoznavni obrazi, ki vladajo sodobnim medijem (npr. nogometaš Beckham s soprogo Posh, filmski Harry Potter ipd). Teme so resnično sveže - omenjena je npr. celo nedavna smrt Michaela Jacksona. Da je gradivo namenjeno mladim, dokazuje tudi slikovna oprema – na večini slik najdemo vrstnike mladih uporabnikov učbenika, kar je močan motivacijski dejavnik.

Nujno je tudi omeniti, da je učbenik eden redkih srednješolskih učbenikov izpod peresa tujega avtorja, ki je namenjenih v slovenske srednje šole in je pisan prav za slovenske učence. (Spominjam se še serije *Prospects*, ki je pred leti izšla pri založbi Tuma & Heinemann.) Različne teme in poudarki v posameznih enotah (Kamnik, Wellness in Slovenia, slovenska osebna imena) omogočajo učencem, da najprej berejo in potem spregovorijo o svojih, povsem specifičnih življenjskih okoliščinah in o svoji domovini – in ne le o neki globalni oz. anglosaški kulturi. (Obenem pa se učbenik od tistih, ki so namenjeni na globalni trg, po zasnovi in videzu ne loči.)

2. Metodično-didaktični pristopi

Avtorica učbenika se trudi, da bi združevala naloge, kakršne je v splošnem najti v različnih izpitnih polah, s širše zastavljeno paleto aktivnosti, ki pa ni omejena z nobenim izpitnim formatom (kar je po moje edini pravi pristop, saj se – upam – tujega jezika ne učimo le za izpit.)

Jezikovno je učbenik zasnovan ciljni uporabniški skupini primerno. Upošteva sodobno jezikovno rabo (npr. *She's an actor*), avtorica se trudi, da bi ne podlegla stereotipnim in pogosto seksistično obarvanim predstavam oseb (kot '*cute*' je tokrat npr. opisan moški *pin-up*).

Navodila so jasna, učenca avtorica nagovarja osebno (*Ne goljufaj!* ali *Oddaj in se sprosti!*), pogosto so teme ali posamezne aktivnosti obarvane s kancem humorja (npr. pri *Chinglish*). Med nalogami je najti tako klasične jezikovne vaje (»drile«) kot bolj problemsko zastavljene naloge, ki so namenjene tako individualnemu delu kot tudi delu v dvojicah in v skupini.

Zanimivo je pogledati, kako avtorica teme, ki govore o ne-tiskanih medijih (mobilnih telefonih, sodobnih predvajalnikih glasbe, virtualnih spletnih svetovih), prenaša na klasični tiskani medij: natisnjene spletne strani, raznoliko slikovno gradivo prispevajo k prepričljivosti. Prilagajati poskuša celo vaje, kjer pa najbrž učiteljem vsaj občasno

kaže uporabiti dejansko tehnologijo, torej računalnike in morda celo telefone.. Naj navedem zgled: ena izmed vaj predvideva, da učenci na papir napišejo *blog* (*On a slip of paper, write a blog about an early memory*, str. 13). Če se ne motim, je *blog* 'web log', torej spletni dnevnik. Zakaj torej papirnati nadomestki? Učenci bodo verjetno z veseljem ustvarili spletno stran in jo razstavili v spletni učilnici - in raba angleščine bo avtentična.

3. Videz ter tehnična ureditev učbenika

Kot že rečeno, je učbenik sestavljen iz dvajsetih lekcij, ki so urejene v štiri module. Vsaka lekcija je pregledno urejena, posamezni deli so jasno označeni z okvirji ali obarvani in struktura knjige je zato lahko prepoznavna in sledljiva. Slikovno in besedno gradivo sta smiselno uravnotežena, ilustracije niso zgolj dekoracija, ampak služijo kot iztočnica za različne dejavnosti.

Naj omenim, da so bile v prvem (delovnem) iztisu gradiv, ki sem jih dobila v pregled, nekatere slike slabše kakovosti (neostre oz. meglene), ponekod je bil del besedila napisan preko slike, česar pa kasneje pri elektronski različici učbenika nisem več zaznala. Predvidevam, da bo v končni postavitvi vse, kot mora biti. Tiskarske napake, ki so bile v iztisu ročno popravljene, so v elektronski različici že odpravljene. (Morda bi ob zadnjem pregledu rokopisa veljalo naslove časopisov, ki so navedeni kot vir nekaterih gradiv, tudi zapisati v italiki?)

Iz vsega navedenega sledi, da je učbenik avtorice Joanne Collie *Way Up Intermediate* primeren za uporabo v razredu, zato mu želim srečno pot med slovenske srednješolce.


Veronika Rot Gabrovec

Ljubljana, 23. 12. 2009